

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 7 (1898)
Heft: 15

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erste Ausgabe
am Samstag

Abonnement:

Für die Schweiz:
12 Monate Fr. 5.—
6 Monate „ 3.—
3 Monate „ 2.—

Für das Ausland:
12 Monate Fr. 7.50
6 Monate „ 4.50
3 Monate „ 3.—

Vereins-Mitglieder
erhalten das Blatt
gratis.

Inserate:

20 Cts. per 1 spalt-
ige Petitzeile oder
deren Raum. Bei
Wiederholungen
entsprech. Rabatt.
Vereins-Mitglieder
bezahlen 10 Cts.
netto per Petitzeile
oder deren
Raum.

Paraissant
le Samedi

Abonnements:

Pour la Suisse:
12 mois Fr. 5.—
6 mois „ 3.—
3 mois „ 2.—

Pour l'Etranger:
12 mois Fr. 7.50
6 mois „ 4.50
3 mois „ 3.—

Les Sociétaires
reçoivent l'organe
gratuitement.

Annonces:

20 Cts. pour la pe-
tite ligne ou son
espace. — Rabais en
cas de répétition de
la même annonce.
Les Sociétaires
payent 10 Cts. net
par petite-ligne ou
son espace.



Organ und Eigentum des

Schweizer Hotelier-Vereins

7. Jahrgang | 7^{me} Année

Organe et Propriété de la

Société suisse des Hôteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel * TÉLÉPHONE 2406 * Rédaction et Administration: Rue des Etoiles No. 21, Bâle.

Notre Guide des Hôtels.

La deuxième édition de notre Guide: *Les Hôtels de la Suisse*, vient de paraître; dans le courant de l'avant-dernière semaine, des exemplaires justificatifs ont été envoyés aux hôtels intéressés dans l'entreprise, ainsi qu'aux membres de la Société non intéressés.

Nous croyons qu'il y a lieu, vis-à-vis de la Société, d'insister sur certains points essentiels de cette deuxième édition et de donner à ce sujet des détails complémentaires. Et tout d'abord, chacun a dû être agréablement frappé de la forme plus élégante du livre, au point de vue de la couverture et du papier; la meilleure qualité du papier a contribué surtout à faire ressortir plus vivement les vues d'hôtels que ce n'était le cas dans la première édition. Si, malgré cela, l'un ou l'autre des clichés laisse à désirer, le fait provient uniquement de ce que l'on a mis à notre disposition, pour l'exécution de ce cliché, un projet défectueux.

En général, cependant, les vues sont bien réussies; une autre amélioration, qui n'est pas à dédaigner, consiste en ceci: le livre n'a pas été simplement broché, comme dans la première édition, mais relié, de sorte qu'il peut s'ouvrir complètement, ce qui n'était pas le cas auparavant.

La liste des hôtels s'est complétée d'un façon remarquable (pages 31—50), car, dans chaque localité on a ajouté la hauteur au-dessus de la mer et, pour chaque hôtel, le nombre des lits. Quant à la liste elle-même, il convient d'exprimer ici aux divers bureaux de renseignements nos remerciements pour leur bienveillant concours, car ils ont contribué, en examinant de près et en complétant la liste, à la rendre aussi complète et aussi exacte que possible.

Comme annexe nous avons ajouté la liste des hôtels qui existent sur les lacs italiens, sur la rive droite du lac de Constance et à Chamoni; en effet, ces trois contrées sont en relations étroites avec la Suisse au point de vue du mouvement des étrangers et, comme telles, sont englobées dans le domaine de la Société. Une autre innovation, qui sera certainement appréciée par les voyageurs, consiste à avoir fait place dans le livre à un certain nombre de vues générales, qui apportent ainsi quelque variété dans l'uniformité des annonces d'hôtels. Nous devons ajouter que quelques-unes de ces vues pourraient être plus belles, mais, malgré tous nos efforts, nous n'avons pas réussi partout à obtenir pour les clichés des dessins convenables.

Quant à ce qui touche l'altitude des localités il se peut que les chiffres s'écarteraient ici ou là des données habituelles; nous avons cependant considéré comme formant règle les hauteurs indiquées dans le Dictionnaire des localités publié par le Bureau fédéral de statistique à Berne et nous y avons puisé ces indications.

Dans la liste des noms d'hôtels susmentionnée le canton a été ajouté à chaque localité; mais, dans la seconde partie du livre, c'est-à-dire celle des annonces, nous avons jugé plus convenable de renoncer à ce système et d'adopter, au lieu du canton, une désignation facilitant l'orientation, p. ex., Brunnen au lac des Quatre-Cantons, au lieu de canton de Schwyz; St-Moritz dans la Haute-Engadine, au lieu de canton des Grisons; Grindelwald dans l'Oberland bernois, au lieu de canton de Berne, etc.

Nous croyons devoir également rappeler que les noms des hôtels sont, dans les trois langues, conservés sous leur dénomination usuelle. Nous avons sur ce point adopté le principe suivant: de même qu'il paraîtrait ridicule et incompréhensible de vouloir traduire en allemand l'hôtel de la Paix à Genève par *Hôtel zum Frieden* ou l'hôtel du Cygne à Montreux par *Hôtel Swanen*, de même il serait aussi peu convenable de traduire les noms des hôtels de la Suisse allemande en français ou même en anglais.

Quand bien même, en tenant compte du fait que les Français sont peu familiers avec les langues étrangères, on s'efforce aujourd'hui encore de faciliter à la prononciation française ce qui est traduisible et intraduisible, nous croyons qu'il est non seulement plus simple, mais aussi plus correct de désigner chaque hôtel dans notre Guide, en quelque langue que ce soit, par le nom sous lequel il est connu et nommé dans la localité. Un Français, un Anglais pourra prononcer un nom d'hôtel même dans une langue qui lui est étrangère, et il sera plus promptement renseigné dans une localité que, si l'Anglais, par exemple, s'informe du *Stag Hotel* au lieu de l'*Hôtel Hirschen*, ou si le Français cherche l'*Hôtel du Bouquetin*, à Coire, au lieu du *Steinbock*, ou si l'Allemand demande à Ouchy l'*Hôtel Englischer Hof* (Hôtel d'Angleterre).

Il nous reste à présenter quelques observations sur l'emploi de cette deuxième édition du Guide. Comme on le sait, le livre est distribué gratuitement et nous avons dû nous préoccuper d'en organiser la répartition aussi utilement que possible. La plus grande partie de l'édition sera expédiée directement à l'étranger, car le principal avantage qui en résultera pour l'entreprise, c'est-à-dire pour les hôteliers comme pour les voyageurs, c'est d'arriver dans les mains de ceux auxquels il est destiné, avant qu'ils se mettent en voyage. Nous disposons aussi, pour atteindre le but désiré, de moyens vraiment appropriés. Ainsi, l'agence générale en Suisse du «Norddeutscher Lloyd», à Zurich, se charge de distribuer le livre sur ses nombreux navires et dans ses agences; la direction des chemins de fer de l'Etat belge sur ses bateaux Ostende-Douvres; le Vorort des Sociétés de renseignements suisses, à Zurich, qui entretient des relations très étendues dans le monde entier, prend une grande partie de l'édition. Nous leur exprimons ici notre sincère gratitude de leur concours.

Ces mesures nous obligent à différer d'abord la remise des livres aux hôtels qui les destinent à leurs clients, jusqu'à ce que les expéditions à l'étranger soient terminées. L'expédition dans l'intérieur de la Suisse ne pourra guère avoir lieu avant le mois de juin et nous ne livrerons qu'en quantités limitées, car il se passera quelques années avant l'apparition d'une édition nouvelle, et il ne peut être question d'utiliser toute la deuxième édition pendant l'été prochain. Il sera, au contraire, avantageux de continuer la distribution à l'étranger pendant l'année prochaine.

Nous pourrions exprimer le vœu que tous les hôtels, qui désirent des guides, nous fassent savoir le nombre qu'ils en désirent, dans chaque langue, afin que nous puissions établir à temps le plan de répartition.

Der Amerikaner auf Reisen.

Wie der Amerikaner reist, schildert in vortrefflicher Weise eine Amerikanerin in „The Argonaut.“ Die Kritik datiert zwar vom Jahre 1893, dürfte aber mehr noch auf die gegenwärtigen Verhältnisse passen. Die aufrichtige Korrespondentin schreibt:

„Es ist für Europäer, welche ein Verlangen tragen, die Amerikaner kennen zu lernen, absolut nicht nötig, den Ozean zu durchkreuzen, alles was sie hiezu brauchen, ist ein Rundreise-billet, gleichviel für welche Gegend, und sie werden in Amerika sein, so weit es seine Einwohner, deren Sitten, Gebräuche und Sprache anbetrifft.“

Der Monat August ist der Hauptzeitpunkt, wo die Bewohner der Vereinigten Staaten über die ganze Welt verbreitet sind, und wenn auch dieser oder jener Umstand manchen zu Hause

behält, so ist doch die Zahl derer gross, welche um diese Zeit das Pariser Pflaster treten auf dem Wege nach anderen Gegenden.

Die amerikanischen Reisenden lassen sich in verschiedene Klassen teilen, unter welchen diejenige der „Uebereilten“ den ersten Rang behauptet. Nehmen wir z. B. einen jungen Teilhaber eines Bank- oder Handelshauses, der sich vor Kurzem in das zarte Joch der Ehe begeben und der nun die drei Honigmonate dazu benutzen will, seiner jungen Frau die alte Welt vor Augen zu führen; denn weiss Gott, ob sie je wieder Gelegenheit haben werden, diesen Plan auszuführen. Eine schöne runde Summe steht ihnen zur Verfügung, das Retour-billet steckt bereits in der Tasche, so dass, wenn allenfalls die Kreditbriefe zu früh erschöpft sein sollten, sie nur ihre Weiterreise abzubrechen brauchen, um wieder zu ihren Penaten zurückzukehren. Auf nach Europa! Sie eilen wie von Furien getrieben, sie reisen ohne irgend welchen Aufenthalt, unbekümmert darum, ob die arme junge Frau vor Müdigkeit fast erschöpft ist. Sie durchkreuzen die reizendsten Gegenden, die interessantesten Städte ohne Rast, ohne Ruh. Sie rennen durch Kunstmuseen, weder nach links noch nach rechts zu schauen aus Furcht, einen Moment zu verlieren, ihre Augen und Gedanken sind immer um einen Tag voraus. Jeden Abend findet man sie im Lesesaal des Hotels, die ganze Zeit in das Kursbuch vertieft, um herauszufindeln, wie morgen in kürzester Zeit und ohne eine Minute zu verlieren, die Wanderung fortgesetzt werden könne. Rom, St. Peter und Vatikan inbegriffen, wird in drei, vier Tagen „abgethan“, 24 Stunden widmen sie Venedig und einen Nachmittag Florenz, dann Frühstück in Monte-Carlo, Mittagessen in Nizza, um die folgende Nacht in Marseille zu schlafen. Sie werden erzählen, dass sie die Schweiz nach allen Windrichtungen und von oben bis unten gesehen in einer Woche. Paris und London hält sie etwas länger zurück, mit Rücksicht auf die schönen Verkaufsläden und Theater. Trotz all diesen Strapazen und Hetzjagden bleiben die Leuten ruhigen Temperaments, keine Aufregung, keine Nervosität, es ist das *Geschäft* des Reisens. Ein Vergnügen kann es ja nicht sein, man ist eher versucht zu glauben, sie seien arme Opfer des Verhängnisses, wie weiland der ewige Jude. Fragt man sich, was sie wohl bei ihrer Rückkunft ihren Verwandten und Freunden, die noch nicht zu den Glücklichen zählen, Europa gesehen zu haben, zu erzählen haben werden? Ohne Zweifel werden sie die Zeit der Rückfahrt dazu benutzen, ihren „Badeker“ zu studieren und dann einfach weiter erzählen, was sie gelesen.

Ganz anders gestaltet sich das Reisen bei einer amerikanischen Familie, bestehend aus Vater, Mutter und zwei Töchtern, denen ich in Paris begegnete. Sie kamen herüber, um Italien zu sehen, da sie jedoch Paris ganz nach ihrem Geschmack fanden, blieben sie, bis der Tag der Rückkehr da war. Die Damen vertrieben sich die Zeit mit Schlendern auf dem Boulevards, Absuchen der Magazine, oder mit Fahrten ins *Bois de Boulogne*. Abends begab sich die Mutter, todmüde, sofort nach dem Essen zu Bett und die Töchter empfingen ihre Freundinnen im Salon. Was den Vater anbetrifft, so sah man denselben nirgends, als im Lesezimmer seines Baquiers, wo er den ganzen Morgen der Lektüre der Zeitungen widmete. Nachmittags setzte er sich für 4 Stunden in die *Champs-Élysées*, rauchte seine Zigarre und sah den vorbeifahrenden Caleschen zu. Den Rest des Tages verbrachte er in einem Schaukelstuhl im Vestibül des Hotels, in der einen Hand einen *Cocktail* und in der anderen amerikanischen Zeitungen. Er kam aus seinem ständigen Phlegma nicht eher heraus, bis der Moment des Aufstehens, der Abreise gekommen, und er in letzter Stunde, aufgerufen durch das Gespenst der *Mc Kinley Bill* seinen Töchtern erklärte, dass sie kaum die

Halbte ihrer eingekauften Sachen mitnehmen dürfen.

Wiederm giebt es ganze Familien, welche gleich wandernden Horden ausziehen, Eltern, Töchter, Schwiegerväter, Neffen, Mütter, Kinder, Gouvernanten, Courrière und Kammerzofen. Diese sind für zwei Jahre nach Europa gekommen; ihre Reise ist so eingeteilt, dass sie immer zur rechten Zeit am rechten Ort sich befinden. Der erste Sommer gilt Norwegen, dann durch Deutschland den Rhein entlang nach der Schweiz. Im Herbst nach den italienischen Seen und bis Venedig; die Winterzeit wird verteilt auf Florenz, Rom, Neapel und Sizilien. Das folgende Frühjahr finden wir sie in Monte-Carlo und in Paris; nachdem das grosse Wettrennen vorbei, in London auf dem Wege nach Ascot und Henley. Dann nach Ostende in die Meerbäder, nach Holland, Belgien, ein kleiner Aufenthalt in Spa und Aix-les-Bains, einen Sprung nach Bayreuth zu den Wagner-Aufführungen. Weiter gehts, nach München, ins Tirol, nach Wien, Budapest, Konstantinopel, Griechenland, Ägypten, Algier und Spanien, und wenn die zwei Jahre vorbei sind, auf den Tag, schließt sich die ganze Gesellschaft wieder zur Rückkehr ein, *minus* einer der Töchter, die in Paris oder London unter die Haube gekommen und *plus* ein *Baby*, das da oder dort das Licht der alten Welt erblickte. Gern gesehene Gäste der Hotels, geben diese ihr Geld aus ungezählt. Gastfreundlich und gesellschaftlich schlossen sie sich überall der amerikanischen Kolonie an, wo immer sich solche findet, machen sich bemerkbar auf Ballen, *Soupers*, im Theater, in *Matinées*. Sie haben von dem Gesehenen vermutlich nicht viel in sich aufgenommen, aber sie haben sich und andere amüsiert.

Weniger willkommen den Hoteliers und scheinbar angesehen von andern Reisenden, nicht ausgeschlossen ihre eigenen Landsleute, sind die typisch gewöhnlichen, geräuschvoll auftretenden und protzig herausfordernden Amerikaner, die durch lautes Reden und Gestikulieren, durch ihr in hässelndem aber lautem Tone gesprochenes „I guess“ und „I reckon“ die Salons durchwandern. Ueberall hört man ihr Kommen und Gehen, viel Lärm und nichts. Sie sind niemals zufrieden mit dem, was man ihnen vorsetzt, zürnen an allem herum, sie glauben zu nichts andern da zu sein, als die Welt zu blenden mit ihrem Pomp und ihre Wünsche aller Derjenigen auf sich zu ziehen, die in ihrer Umgebung sich befinden. Die Damen erscheinen an der Table d'hôte in diamantenbesetzten Roben, passend für Empfangsbende, doch wenn sie das Hotel verlassen, fällt nur eine Kleinigkeit für das Zimmernädchen ab. Der Mann bestellt den teuersten Champagner, weigert sich jedoch, eine Tasse Thee zu bezahlen, welche seiner Ansicht nach in den Pensionspreis einzuschliessen sei.

Wir sind jedoch glücklich, konstatieren zu können, dass noch eine andere Klasse Amerikaner, und zwar eine vorherrschende, besteht, welche zufolge ihrer Intelligenz und verfeinerten Lebensweise ihrem Lande Ehre macht und einen angenehmen Eindruck zurücklässt bei Allen, die mit ihr verkehrt. Ihre Europareise ist nicht nur ein mit Bewusstsein gekostetes Vergnügen, sondern sie wird ihnen zur lehrreichen Studie. Das sind die angenehmsten Reisebegleiter, denen man begegnen kann. Sie interessieren sich für alles und machen sich dadurch selbst interessant. Sie bringen mit in die alte Welt ihre Intelligenz, ihre Energie, ihre Munterkeit und den angenehmen Eindruck der Unbefangenheit, ohne Vorurteil, stets begierig zu lernen und alles zu begrüssen, was neu ist.

Ein Jeder, nicht nur der Amerikaner, reist heutzutage viel zu schnell und sieht zu wenig, dank den vielen Bahnen, der kurzen Zeit, die zur Verfügung steht und dem Drange, recht viel zu sehen. Es mag jedoch bemerkt werden,

Möbel

bei
OSCAR JANKA
Thalgasse 20
ZÜRICH.

Zur
kompletten Einrichtung von Hotels, Villen etc.
zu besonders annehmbaren Bedingungen.
Betten jeden Stils in allen Preislagen
in solidester, gediegenster Ausführung (spez. Louis XV. für Hotels)
Polstermöbel und Dekorationen
jeden Genres.
Musterzimmer und Kostenvoranschläge zur Verfügung. H1802Z 1884

Roch-Holzhalb, Zürich

Fortwährend Lager echter Champagnerweine.

Bolero empfohlen!

MAX OETTINGER
CIGARREN-IMPORT-HAUS
BASEL

Wein-Offerte.
Aus guter Lage sind noch 15 Saum roter 1896er und 10 Saum 1897er Rotwein, ganz real und reingehalten, zu verkaufen. Preis ab Keller 55 Cts. per Liter. H1695W
Jean Zollinger, Inspektor, Ob. Winterthur.

Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel
SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT
Expositions universelles, internationales et nationales.
Marque des hôtels de premier ordre.
Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City E.C.

Zu verkaufen
in gewerbsreicher Stadt der Ostschweiz ein weithin bekanntes, renommirtes
Prima Hotel
Jahresgeschäft. Familienverhältnisse halber sehr preiswürdig. Feine Rendite nachweisbar. Anzahlung nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre H 1639 W an die Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler, Winterthur. 1870

Dauerhaft und praktisch. Grösste Leistungsfähigkeit. **Unentbehrlich** für alle Hotels, grössere Restaurants, Speisewirtschaften, Kantinen, Konditoreien etc. Ist nicht so sehr beliebt und ausserordentlich praktische **Passir-Maschine „TRIUMPH“.**
Patentiert in den meisten Kulturstaaten, in der Schweiz unter No. 17779.
Ich liefere diese Maschine mit herausnehmbaren Sieben in drei Lochweiten. Man erzielt mit derselben überraschende Erfolge. Bedeutende Ersparnis an gewöhnlichen Sieben. Grosser Versand nach dem In- und Auslande.
Viele Anerkennungs-schreiben.
Preis-Concort gratis und franco. 1863
Carl Schwabenland
Ludwigshafen a. Rh.
Niederlage zu Fabrikpreisen bei Herren **Hans Schneeberger & Co. in Basel,** Gerbergasse 16.
Fabrikation von Passir-Maschinen, Eismaschinen, Eiskonservatoren bewährtester Konstruktion, Lager sämtlicher praktischer Maschinen für die moderne Hotelküche.

Hotel-Restaurant
in der Ostschweiz ist wegen Krankheit des Besitzers unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Jahresgeschäft. Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 1874 R.

Landschaftliches Lagerhaus Innsbruck.
Grosses Lager von reingehaltenen Tirolerweinen.
Wir bringen statutenmässig nur solche Weine zum Verkaufe, welche von der landwirtschaftlichen Landeslehranstalt und Versuchsstation in S. Michele a. t. Etsch bei der amtlichen Untersuchung in Bezug auf ihre Naturreinheit nicht beanstandet wurden. Verkauf und Versand in gesiegelten Gebinden von ca. 150-700 Litern. Proben und Auskünfte erteilt die (H 1396 Z)
1837] Verwaltung des Landschaftlichen Lagerhauses, Innsbruck.

Schweiz-England.
Täglich drei Express-Züge von nach London
über Strassburg-Brüssel und Ostende-Dover
Billigste schnelle Route.
Drei Abfahrten täglich.
Seefahrt: 3 Stunden.
Einfache u. Rückfahrkarte (30 Tage) von und nach den meisten Hauptstationen.

Für Hotels!
Rohr-Möbel für Garten & Veranda, in vorzüglicher Ausführung, ferner **Salon-Möbel** (Pariser & Amerikaner Façon), in feinsten Farbenzusammenstellung, empfiehlt
H. Brunner-Wehrli, Rohrmöbelfabrik
Uster (Schweiz.)
1845 (O F 5092)

INSTITUTION BRIOD & GUBLER
Chailly-Lausanne.
Vorbereitungskurs
auf den Eintritt in die Fachschule des Schweizer Hoteller-Vereins vom 15. Mai bis 15. Oktober 1898.
REFERENZ:
Herr Direktor Tschumi, Hôtel Beau-Rivage, Ouchy
Präsident des Schweizer Hoteller-Vereins.
Nähere Auskunft erteilen
H. Briod
ehemaliger Direktor der Fachschule in Ouchy und
J. H. Gubler.
1891

Hotel-Adressbuch der Schweiz.
Herausgegeben vom Schweizer Hoteller-Verein.
Zweite verbesserte Ausgabe
5000 Adressen enthaltend.
Zum Preise von 5 Fr. (für Vereinsmitglieder 3 Fr.) zu beziehen durch das Offizielle Centralbureau des Schweizer Hoteller-Vereins, Basel.

Flaschen-Korkmaschinen
Spühl-, Füll-Verkapselungs-Apparate etc. neuester bestbewährter Construction, Schlauch-Geschirre, Circular-Pumpen, sowie sämtliche Kellerei-Geräthe. 811
Mehrfährige Garantie solider Ausführung.
F. C. Michel, Frankfurt a. M.

Das Christliche Kellnerheim Zürich
Mühlebachstrasse 7 H 298 Z
empfiehlt sich den
Herren Hotel-Angestellten
zur gef. Benutzung.
Gratis-Stellenvermittlung für Mitglieder.
Anteilscheine à Fr. 5. — und Fr. 20. — sind noch vorrätig.

MAISON FONDÉE EN 1811
BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL (SUISSE)
SWISS CHAMPAGNE
DOUX TRÈS SEC
MI-SEC BRUT
SEC ROSÉ
Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses

Stelle-Gesuch.
Familienverhältnisse halber sucht ein in der Krankenpflege, Bäder, Massage bewandelter und selbständiger
M16820 1878
Chirurg-Coiffeur
in einem Kurort passende Saisonstelle. Referenzen stehen zur Verfügung. — Offerten unter Chiffre Z. G. 2207 nimmt entgegen Rudolf Mosse, Zürich.

Das
Platzierungsbureau
des
Schweizer Wirt-Verain
Zürich
Zähringerstrasse 10,
vermittelt
Hotel- und Restaurant-Personal
beiderlei Geschlechtes auf's
Gewissenhafteste. 1896

Genfer Verein der Hotel-Angestellten
Abteilung Schweiz
Adressen-Aenderung der Platzierungsbureaux
vom 1. April 1898 an:
für Zürich:
Bureau Internat. des Genfer Vereins, Lintheschergasse 22,
für Genf:
Bureau Internat. de l'Union Genevoise, rue Pécolat 4.
Telegraph-Adresse für beide Bureaux: Bureaux international.
Die Gratisplatzierung für Mitglieder beginnt mit 1. April 1898.
1868 Die Landesverwaltung.

Hotel- und Pension-Verkauf.
Jahresgeschäft, in besuchtestem Kurort Graubündens, mit allem Comforts der Neuzeit ausgestattet, 26 Zimmer mit 33 Betten, Speisesaal, Damensalon, 2 Veranden, Balkons, Centralheizung, Badezimmer, Telefon, elektr. Licht etc. ist unter günstigen Bedingungen zum Preise von Fr. 120,000 samt Inventar und einer Anzahlung von Fr. 20,000 an tüchtigen Hotelier zu verkaufen. Flotte Rendite nachweisbar. Gefl. Offerten sowie für nähere Angaben wolle man sich wenden an **A. Schmid, Niederuzwil (St. Gallen).** 1869

Zu verkaufen in Luzern:
in Folge Todesfall des Eigentümers: Die Besetzung
Pension Villa „Britania“
(früher „Viktoria“)
bestehend aus einem grossen, komfortabel eingerichteten Pensionsgebäude, mit zugehörigem Chalet und schönen Anlagen; alles in prachtvoller, aussichtsreicher Lage am Fusse des Gütisch, auch geeignet als Herrschaftshaus oder für Anstaltszwecke.
Eventuell ist das Pensionshaus separat zu verpachten. 1858
Nähere Auskunft erteilt der beauftragte Vertreter
Hs. Steinmann,
Incasso- und Rechtsbureau, Luzern.

1863 aus Kautschuk und Metall
M. MEMMEL SOHN, BASEL
Katalog franko an Jedermann
Bronzene Medaille f. Kautschukstempel & Typen
Schweiz. Landesausstellung Genf 1896
Patent 4 Nr. 1227 für Stempel-Typenhalter

CHAMPAGNE
Pommery & Greno, Reims
CARTE BLANCHE GOUT FRANÇAIS
Agent général pour la Suisse, l'Italie, etc., A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE.

Fabrikation seit 1887.
Neue Hotel-Messerputzmaschine
Eigener Konstruktion und Anfertigung.
Seit Jahren in den ersten Hotels und Restaurants aller Kulturstaaten glänzend bewährt.
Beste Maschine auf dem Markte.
Köln 1893
Frankfurt a. M. 1894
Paris 1896
Goldene Medaillen.
Modelle für Hand- und Kraftbetrieb.
Prospekte gratis und franco.
Th. Sackreuter, Frankfurt a. M.,
15 Rossmarkt 15. 1857 F4/28

Spezialität:
Feuerfeste Porzellangeschirre
zum Backen von Speisen: Elmenten,
Gratinplatten, Casserollen etc. etc.

Viele erste Hotels des In- und Aus-
landes rühmen d. unübertroffene
Haltbarkeit der Geschirre,
sowie die hervorragende
Ausdauer der Glasur
und die brillante
künstlerische
Ausführung der Deko-
ration.

Gebrüder Bauscher-Weiden (Bayern)
Spezialität: feinste Porzellangeschirre für Hotel, Restauration,
Café, Pension, Conditorei, etc. etc. in allen Ausstellungen 1890.
Alleinige
Lieferanten
des
Norddeutschen Lloyd
für dessen ca. 30 Dampfer.
Niederlage und Muster-Ausstellung
bei
Herrn J. Hallensleben-Lotz
Telephon Luzern. Telephon 1018

Zu verkaufen
ein bestrenommiertes, sehr rentables
Hotel in Basel
an nur soliden Käufer.
Offerten unter Chiffre **H 1883 R** an die Exped. ds. Bl.

BUREAU TECHNIQUE
DE
CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES & PARTICULIÈRES
PAUL SANDELIN, BRUXELLES
Architecte-Géomètre de l'Union syndicale des Hôtelières et Restaurateurs de Belgique
BUREAU TECHNIQUE de Constructions à l'épreuve du Feu, rapides et économiques,
entraînant des réductions considérables de primes d'assurance.
PLANS ET DEVIS SUR DEMANDE. — ON DEMANDE DES AGENTS. 1642
Adresse télégraphique: Sandelin Bruxelles. — Téléphone 1074.

I. Schweizerischer Weinmarkt
verbunden mit einer Ausstellung
vom 17. bis 24. April 1898 im Platzspitz-Pavillon
ZÜRICH.

— Vorführung und Probe —
von reingehaltenen, gesunden Weinen der bedeutendsten Produktions-
gebiete der deutschsprachigen Landesteile.
Prämierung vorzüglich behandelter und reinschmeckender Weine.
* * * Eintrittspreis inklusive Ausstellungskatalog 80 Cts. * * *
Generalabonnements für die ganze Dauer der Ausstellung Fr. 1.—
Zum Besuche ladet ein 1898
(K 990 Z) Die Kommission für den I. Schweiz. Weinmarkt.

MANUFACTURE DE COUVERTURES DE LAINE
E. GIRARDET & C^e
A LA SARRAZ (VAUD)
Couvertures blanches et de couleur
pour Hôtels.
THIBAUDES OU DESSOUS DE TAPIS.
Envoi d'échantillons et prix sur demande.

Zu verkaufen
in nächster Nähe Basels, an Bahnstation gelegen,
eine kleinere Fremdenpension
mit Wirtschaftsrecht
2 Jucharten Land und Wasserversorgung, würde sich zur An-
lage mehrerer Villen eignen. Anfragen sub **Z 120 B** befördert
Rudolf Mosse in Basel. 1846 (Z 120 B)

GESUCHT.
In ein Hotel ersten Ranges ein jüngerer,
unverheirateter
Gérant.
Jahresstelle. Könnte sich eventuell mit
einem kleinen Kapital beteiligen. Nur ganz
gute Referenzen werden berücksichtigt.
Offerten befördert die Expedition dieses Blattes
unter Chiffre **H 1879 R**.

Mises publiques libres.
Il sera exposé aux enchères, le **lundi 9 Mai** prochain, dès
deux heures après-midi, sur place, les **immeubles de Belle-
vue** sis dans la commune de Fribourg, comprenant Hotel-pension et
dépendances, place ombragée et jardins, ainsi que ferme,
grange et écurie avec environ 2 hectares (6 poses) de terrain
d'excellent rapport et propre pour bûche.
Pour renseignements s'adresser à **M^e Schorderet**, no-
taire à Fribourg. 1881 H 1156 F

Unentbehrlich für Hotels und Restaurants
sind
Schnebli's
beliebten
Biscuit
und
Badener Kräbeli
Unübertroffen in feinem Geschmack und Haltbarkeit!
Biscuitfabrik Schnebli
Baden.
Man verlange Muster!

Balsthaler Closetpapier.
Wer ein vorzügliches u. billiges Closetpapier, sowohl
in Paketen mit garantierter Blattzahl, als auch auf per-
forierten oder unperforierten Rollen mit garantierter
Couponszahl à 500 oder à 1000 wünscht, achte auf neben-
stehende Fabrikmarke, welche nebst Blatt- od. Coupon-
zahl auf jedem Paket und jeder Rolle angebracht ist.
Muster und Bezugsquellenliste versendet das
Bureau der Cellulose- und Papierfabrik Balsthal
in Zürich.
Fabrik-Marke
Gesetzt, geschützt.
951]

S. GARBARSKY
Chemiserie de 1^{er} ordre
Löwenstrasse 51 Zürich Telephon 3370
Spezialität: Feine Herrenkleider nach Mass in bester Ausführung. Kataloge auf Verlangen gratis und franko.
Manchetten, Kragen, Unterzeuge, Cravatten etc. in größter Auswahl.

Zu verkaufen
Villa und Fremdenpension in dem prächtigen Kurort
Badenweiler
Altershalber zu günstigen Bedingungen.
Offerten unter **Z 151 B** befördert Rudolf Mosse, Basel. 1890

Freiwillige Steigerung.
Donnerstag, den 5. Mai 1898, nachmittags 1 Uhr, wird im
Gasthof zur Krone, Wassen (Uri) versteigert:
1. Gasthof Krone mit Dependence und sämtlichem Mobiliar.
Ferner Wassenhaus, Stall, Metzger, Garten, Land, Umgelände.
2. Liegenschaft Wassenfluh.
Gebäude und Liegenschaften befinden sich in sehr gutem Zustand.
Steigerungsbedingungen sind einzusehen in der Krone oder beim
Waisenamt Wassen. 1895 (H 1891 Z)
5000 Fr. Anzahlung. — Antritt sofort.

— A vendre immédiatement —
pour cause de décès
à Menton (Alpes Maritimes)
l'Hôtel Beau-Rivage
bien meublé — 40 chambres de maîtres — clientèle excellente.
Situation exceptionnelle. Mise à prix: **francs 150.000**.
S'adresser à Honoré Laurenti, administrateur ou à M^e de
Gubernatis, notaire à Menton. Ho 3282 X

4 Omnibusse
gebraucht, aber gut, 6-8 und 12plätzig; verschiedene gebrauchte
und neue Landauer und Obisli
billig zu verkaufen. Günstige
Kaufgelegenheit. — Offerten be-
förder die Expedition dieses
Blattes unter Chiffre **H 1776 R**.

IL PROSPERITÉ-PRÉSCOURANTS.
WERKE ETC.
Zeichnungen
MÖLLER & TRÜB
ARAU
EIGENE KUNST- u. ARCHITECTUR-
FABRIK FÜR ALLE ANFORDERUNGEN
Hauptstadt der Schweiz

Die Bilder-Booth, Zürich
hat den Alleinverkauf des
echt merkwürdigen
RAPID-
Zeichners
1743

Kurarztstelle gesucht
von einem tüchtigen Arzt, in der
Höhe von 800-1200 Meter.
Geht. Offert. sub Chiffre **D 2008 Q**
an die Annoncen-Exped. Haasen-
stein & Vogler, Basel. 1892

Orell Füssli, Verlag, Zürich.
Das Hotelwesen der Gegenwart
von Eduard Guyer.
Prachtwerk, 361 Seiten in Gr. 8^o und
75 Originalabbild. von Plänen, Grund-
rissen, Facaden, innern Einrichtungen
a. s. w. 2. Aufl. Preis broch. 16 Fr. in
feinem Einband mit Goldschnitt 18 Fr.
Die franz. Ausgabe kostet broch. 16 Fr.
fein geb. 18 Fr. 1297
Dictionnaire universel
pour la traduction des menus en
français, anglais et allemand.
Allgemeines Wörterbuch für Ueber-
setzung der Speisekarten, von Henry
Duchamp und Albert Jennings. Preis in
elegantem Einband 12 Fr. 1297
Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Sommelier (jeune), est de-
mandé pour le
25. ou fin avril, comme volon-
taire, connaissant déjà un peu le
service et le français. Facilité de
se perfectionner dans la langue et
le service. S'adresser par écrit et
avec photographie à l'Hôtel Natio-
nal, Lausanne. 1116

HÔTELIERS
à la recherche
d'employés
L'HÔTEL-REVUE
Journal le plus répandu dans les hôtels
Prix de l'abonnement: 1 fr. par an (non compris les frais d'expédition, d'offres).
Les Sociétaires: 1 fr. par an (non compris les frais d'expédition, d'offres).

AVIS.
Wer auf die unter Chiffre ausgeschrie-
benen Personal- oder Stellengänge Of-
ferenten einzusenden wünscht, hat dieselben
auf dem Umschlag mit der dem Inserat be-
gelegenen Chiffre zu versehen und an die
Expedition zu adressieren, von welcher sie
dann unverzüglich an die richtige Adresse
befördert werden.
Die Expedition ist nicht
befugt die Adressen der In-
serenten mitzuteilen.

**Stellen-
Sgesuche.**

Aide (1er). Un cuisinier hol-
landais, sérieux, sachant la cuisine
place de premier aide-cuisinier
ou de rôtisseur dans un hôtel de
premier rang, de préférence en
Suisse. Lettres affr. sous C. 60
au bureau central d'annonces de
Kooiker à Leide (Hollande). 1855

Aide de cuisine, pâtissier.
Jung Mann sucht Engagem.
in obigen Eigenschaften. Jahres-
oder Saison-Stelle. Prima Zeugn.
zu Diensten. Deutsch und franz.
sprechend. Eintritt sofort od. nach
Belieben. Gef. Offert. unter Chiffre
Tc 1851 Z an Haasenstein & Vo-
gler, Zürich. 1893

Aushülfsstelle sucht junger,
tüchtiger Chef
für seine Zwischenzeit vom
15. April bis Ende Mai unter ganz
bescheidenen Ansprüchen. Gute
Referenzen stehen zu Diensten.
Offerten an die Expedition dieses
Blattes unter Chiffre 1087.

Buffetvolontärin. Eine
deutsch, französisch u. engl.
sprechend, sucht Buffetstelle als
Volontärin. Photographie u. Zeug-
nisse zur Verfügung. Offerten an
die Expedition dieses Blattes unter
Chiffre 1088.

Concierge. Schweizer, 28 J.
alt, der 4 Haupt-
sprachen mächtig, mit guten
Zeugn., gegenw. noch im Süden,
sucht passende Stelle für kom-
mende Sommersaison. Offerten an
die Expedition dieses Blattes unter
Chiffre 1106.

Conducteur, 21 J., deutsch,
sprechend, zur Zeit noch in
Schulung, sucht Stelle in kleinerem
Hotel, event. auch a. Nachtportier
od. Liftier in Hotel I. Ranges, am
lieb. Süddeutschland. Offert. an
die Exp. ds. Bl. unter Chiffre 1115.

Etagen-Portier. Schweizer,
militärfrei, sucht per 1. Mai, auf la Zeug-
nisse gestützt, seine gegenwärtige
Stelle zu ändern. Sprachen deutsch,
franz. und ital. Jahresstelle er-
wünscht. Offerten an die Exped.
ds. Bl. unter Chiffre 1117.

Gebildete Tochter aus
guter Familie, musikalisch und in
Handarbeiten sehr bewandert,
wünscht eine ihren Fähigkeiten
entsprechende Stelle mit Familien-
anschluss in einer besseren Hotelier-
familie zur Überwachung der
Kinder u. event. für den Anfangs-
unterricht in der Musik. Offerten
an die Expedition dieses Blattes
unter Chiffre 1092.

Gouvernante de Lingerie,
drei Sprachen mächtig, sucht
gestützt auf gute Zeugnisse und
prima Referenzen auf Ende Mai
Engagement. Offerten an die Ex-
pedition unter Chiffre 1096.

Hotel-Sekretär, tüchtiger,
und zuverlässiger, sucht unter
ganz bescheidenen Ansprüchen
Stellung für sofort oder später,
vorzugsweise in Höhenkurort.
Beste Zeugnisse zur Disposition.
Off an die Exp. unter Chiffre 1081.

Kochlehrling. E. kräftiger
Jüngling sucht Kochlehrestelle zu so-
fortigem Eintritt. Offerten an die
Expedition dieses Blattes unter
Chiffre 1111.

Koch-Volontär. Jung Mann
Familie, welcher mit 1. Mai
nächsthin seine Lehrezeit in einem
renommierten Hotel I. Ranges be-
endet und von seinem Prinzipal
bestens empfohlen wird, wünscht
Olantörstelle in ebenfalls gutem
Haus. Offerten an die Expedition
d. Blattes unter Chiffre **365 B. F.**

Kutscher. Ein Mann, mittle-
rer Alters, in jedem
sitze der allerbesten Zeugnisse,
sucht Stelle als Kutscher für 2-
oder 4-Spänner, für Saison oder
für das ganze Jahr. Offerten an
Chiffre **H 488 Ch** an Haasenstein
& Vogler, Chur. 1894

Masseur-Frotteur. pat-
Chir-
rurg, sucht gestützt auf la
Zeugnisse von ärztl. Autoritäten
Saison- oder Jahresstelle. Offerten
an die Expedition dieses Blattes
unter Chiffre 1113.

Oberkellner, der 3 Haupt-
tätig und mit guten Zeugnissen
aus I. Häusern versehen, sucht
Saison- oder Jahresstelle. Offerten
an die Expedition dieses Blattes
unter Chiffre 1086.

Oberkellnerin gesetzten Al-
ters, Hotelfach gründlich erfahren,
sucht gestützt auf prima Zeug-
nisse und Referenzen Stellung als
solche, Directrice od. Gouvernante.
Gef. Offerten unter Chiffre **420 Q** an
Haasenstein & Vogler, Basel.

Rest.- od. Zimmerkellner.
R. Jung Mann (Schweizer),
deutsch, franz. u. engl. sprechend,
mit prima Zeugnissen versehen,
sucht Stelle in obiger Eigenschaft.
Eintritt Mitte Juni. R. Re-
krutenschule absolviert. Offerten
an die Exped. unter Chiffre 420.

Rôtisseur. Koch, der seine
3jährige Lehrezeit am 1. Juni
beendet hat, sucht Stelle als Rô-
tisseur. Erwünscht, dass er auf
Gehalt als auf gutes Haus gesehen.
Offerten an die Expedition dieses
Blattes unter Chiffre 1097.

Saaltöchter. Eine junge
gebild. Tochter,
im Hotelwesen etwas erfahren,
beider Sprachen mächtig, sucht
auf kommende Saison Stelle als
Saaltöchter od. sonst. Vertrauens-
person. Offerten unter Chiffre **R. E.**,
poste restante. Romanshorn.

Saaltöchter, I. E. Tochter
Alters, 1 Hotel-Service gründ-
lich erfahren, mit prima Zeug-
nissen, sucht Vertrauensstelle in
besserm Hotel in obig. Eigenschaft
od. als Buffetdame. Offert. an die
Exped. ds. Bl. unter Chiffre 1109.

Sekretär (zweiter), 28 J.,
empfohlen in der Buchhaltung
u. d. versch. Contr. vertrat, der
deutschen, franz. u. engl. Sprache
in Wort u. Schrift mächtig, sucht
Stelle in obiger Eigenschaft in
Hotel I. Ranges. Offerten an die
Expedition unter Chiffre 1101.

Unterportier. E. intelligent.
Jahre, wünscht auf Mai od.
später in ein Hotel einzutreten als
Unterportier od. Laufbursche. Der-
selbe hat einige Vorkenntnisse im
ital., franz. u. engl. Nächstens u. d.
H. Musfeldt, Schiers, Graub. 1114

Zimmermädchen, 29 J. alt,
mit sehr
guten Zeugnissen u. längere
Dienstzeit, wünscht Saison- oder
Jahresstelle, vom 1. Mai an oder
nach Belieben, in gutes Hotel.
Offerten an die Exped. ds. Blattes
unter Chiffre 1103.

Zimmermädchen, tüchtig,
der
deutschen und franz. Sprache
mächtig, mit la Referenzen ver-
sehen, sucht Engagement auf
1. Mai. Offerten an die Exped.
ds. Bl. unter Chiffre 1107.

Zimmermädchen, deutsch
u. fran-
zösisch sprechend, mit guten
Zeugnissen versehen, sucht En-
gagement für die Saison. Eintritt
Ende April oder Anfangs Mai.
Offerten an die Expedition dieses
Blattes unter Chiffre 1095.

Zimmermädchen, tüchtig,
m. guten
Zeugnissen und sprachkundig,
sucht auf kommendes Frühjahr
Saison- oder Jahresstelle. Offerten
an die Expedition dieses Blattes
unter Chiffre 1099.

Zimmermädchen, zu Zt. im
Süden
tätig, deutsch u. französisch
sprechend, sucht Stelle auf 1. Mai
in gutes Haus. Zeugnisse u. Pho-
tographie zu Diensten. Offerten
an die Expedition dieses Blattes
unter Chiffre 1090.

HÔTEL-REVUE
Organ de la Société Suisse
des Hôtelières et Restaurateurs
pour l'échange de renseignements
Demandes d'emploi
DES EMPLOYÉS D'HÔTELS
Les Annonces de l'Hôtel-Revue sont envoyées gratuitement aux abonnés. Les insertions sont payées d'avance.
Une insertion 1.50 de 15 jours 2.50 de 1 mois 4.00 de 3 mois 10.00 de 6 mois 18.00 de 1 an 30.00